

Совершенно бездейственный и целиком пустой

Обряд посвящения во Епископы 1968 года

- О. Энтони Сикейда-

www.traditionalmass.org

«Когда уже больше не будет настоящих священников, они разрешат латинскую Мессу».

- О. Карл Пульвермахер OFMCap
Бывший издатель журнала *The Angelus*

«Вычистите внутренность, но сохраните раковину».

- В.И. Ленин

Уже в 1960-е годы католики, удрученные переменами в литургии после второго Ватиканского собора, начали беспокоиться о том, действительны ли Таинства, преподаваемые по реформированным обрядам. Определяющий момент в Соединенных Штатах наступил в 1967 году, когда Патрик Генри Омлор выпустил первое издание своего исследования *Действительность Мессы с использованием английского канона под вопросом*, работа еще до обнародования Нового чина в 1968 г. подстегнувшая сопротивление традиционалистов, до той поры незначительное.

Когда модернистские «реформаторы» переделали обряды и прочих таинств – Миропомазания, Покаяния и Последнего Помазания – традиционалисты поставили под вопрос и их действительность, и стали искать священников, служивших традиционную Мессу и использовавших прежние обряды.

Единственное таинство, не вызывавшее похоже, беспокойства традиционалистов, было таинство священства. Но поскольку мало мирян когда-либо видели рукоположение – а

еще меньше знали, что делает его действительным – вопрос о том, как литургические изменения повлияли на действительность посвящения в сан и повлияли ли вообще, остался без внимания.

Я столкнулся с проблемой случайно, в первый год моей учебы (1975-76) в семинарии Экон Братства св. Пия X (SSPX), в Швейцарии. Я пошел спросить **Архиепископа Марселя Лефевра** о том, смогут ли консервативно настроенные друзья из моей прежней семинарии работать с Братством после рукоположения. Монсеньор ответил: «В принципе да, но сперва их придется перерукоположить под условием, потому что Павел VI изменил обряд посвящения в сан».

Архиепископ объяснил, что новая форма (основная формулировка) обряда рукоположения во священники была сомнительна из-за вычеркивания одного слова. «Новая форма рукоположения во Епископы, продолжал Монсеньор Лефевр, стала *совершенно* иной и потому *недействительна*».

Несмотря на серьезность вопроса, лишь немногие традиционалистские авторы изучали послесоборные обряды посвящения¹, даже после того, как участились индультные Мессы по триденсткому обряду. Все больше и

О. Энтони Сикейда преподает моральное богословие таинств, каноническое право и литургику в семинарии Пресвятой Троицы, в Бруксвилле, штат Флорида. Он был рукоположен в 1977 г. Архиепископом Марселем Лефевром, и написал множество статей и исследований в защиту католической традиции. Живет в окрестностях Цинциннати, где служит традиционную латинскую Мессу.

¹ Единственное известное мне широко распространенное исследование на английском языке, это «Послесоборный обряд рукоположения в сан» Р. Кумарасвами *Studies in Comparative Religion* 16.2-2

больше эти Мессы служились священниками, которых рукоположили новообрядные Епископы, из таких групп как Братство св. Петра. Если посвящающие Епископы были сами недействительно рукоположены, таинства, преподаваемые этими священниками, также недействительны.

После того, как в 2005 году был избран **Бенедикт XVI**, проблема снова всплыла на поверхность. Кардинал Йозеф Ратцингер, рукоположенный в Архиепископы и Кардиналы Павлом VI, **был посвящен по новому обряду** 25 мая 1977 года. Даже оставив в стороне седевакантистский спор, мы наталкиваемся на вопрос, **а настоящий ли он Епископ?**

Летом 2005 года традиционалистское французское издательство **Editions Saint-Remi** опубликовало первый том *Rore Sanctifica*², целого досье из документов и комментариев вокруг обряда посвящения во Епископы Павла VI. Вывод исследования, на обложку которого попали фотографии Ратцингера и Генерального Пастыря SSPX Монс. Бенрарда Фелле, состоял в том, что новый обряд – недействительный.

Это естественно привлекло внимание высокопоставленных чинов SSPX в Европе, в то время ведущих переговоры с Бенедиктом XVI о получении особого статуса в церкви Ватикана II. Как могли руководители SSPX подчинить традиционалистов Папе, который возможно даже не Епископ?

Доминиканцы из Аврийе во Франции, традиционный орден в сфере влияния SSPX, немедленно взялись убедить нас в действительности нового обряда. Один из них, **брат Пьер-Мари ОР**, выпустил длинную статью в защиту этого тезиса, опубликованную

доминиканцами в их ежеквартальном журнале *Sel de la Terre*³.

Фило Стопка, бывший семинарист SSPX в Европе, подверг сомнению выводы Пьера-Мари, и в свою очередь поместил в Интернете много весьма ценных исследований в опровержение оных.

В это время официальное издание SSPX в Соединенных Штатах *The Angelus*, быстро перевело на английский статью брата Пьера-Мари и напечатало ее в двух номерах (декабрь 2006 и январь 2007 г.) под заголовком «Почему новый обряд посвящения во Епископы действителен».

Я вижу некую иронию и чувствую особенную грусть от того, что такая статья появилась в *The Angelus*. В августе 1977 года я посетил бывшего традиционалиста в Верхнем Мичигане, Билла Хана. Он процитировал любимое им высказывание о. Карла Пульвермахера, капуцина, работавшего с SSPX, и издававшего *The Angelus*: «Когда больше не будет настоящих священников, они разрешат латинскую Мессу».

Отец Карл, похоже, был немного пророком.

В этой статье брат Пьер-Мари доказывал, что обряд посвящения во Епископы Павла VI действителен, потому что он использует предположительно те же молитвы, что и в а) в Восточных Обрядах Католической Церкви; или б) некогда в древней Церкви.

Заметьте, что Павел VI выдвинул *те же самые* аргументы, когда обнародовал новый обряд в 1968 году, и оба они доказательно ложные. Самое ужасное, что высшие чины SSPX повторно обработали их, чтобы сторговать действительность этого обряда ничего не подозревающим мирянам - традиционалистам.

В обоснование своих доводов брат Пьер-Мари привел несколько сравнительных таблиц разных латинских текстов. Их мы обсудим в приложении.

Что касается самой статьи, большинство читателей по прочтении ее, скорее всего, остались в полном

² *Rore Sanctifica: Invalidité du Rite de Consécration Épiscopale de 'Pontificalis Romani'* (Editions Saint-Remi 2005). rore-sanctifica.org

³ *Sel de la Terre* 54 (Fall 2005), 72–129.

замешательстве. Ибо, несмотря на то, что брат Пьер-Мари заявил о своем намерении «использовать схоластический метод, чтобы изучить дело со всей строгостью», ему так и не удалось ясно сосредоточиться на двух центральных вопросах:

(1) Какие принципы применяет католическое богословие для определения действительности формы таинства?

(2) Как применить эти принципы к новому обряду посвящения во Епископы?

Мы ответим на оба вопроса, и сделаем соответствующие выводы. Наша речь, возможно, будет порой немного технической – поэтому я дал резюме статьи, к которому читатель может перескочить, если слишком запутается в коптах, маронитах, Ипполите и загадочном «Духе владычественном».

I. Применяемые принципы

Прежде всего, для удобства читателей-мирян, мы рассмотрим некоторые принципы, применяемые для определения действительности формы таинства. Эти понятия отнюдь не сложные.

A. Что такое форма таинства?

На занятиях по катехизису все мы учили определение таинства: «Установленный Христом внешний знак сообщаемой благодати».

«Внешний знак» в данном определении – это то, что мы можем видеть и слышать, когда преподается таинство – например, священник поливает водой голову ребенка и говорит: «Крещая тебя...и т.д.»

Католическое богословие учит, что в каждом таинстве, этот внешний знак состоит из двух элементов, соединенных вместе:

Материя: вещь или действие, воспринимаемые чувствами (поливание водой, хлеб и вино и т.д.)

Форма: слова, производящие сакраментальный эффект («Крещая тебя», «Сие есть Тело Мое» и т.д.)

Всякий обряд таинства, не важно сколько Церковь предписала для него прочих молитв и церемоний, содержит по меньшей мере *одну* фразу, которую либо католические богословы, либо полномочные заявления Церкви определили как сущностную *форму таинства*.

В. Опущение формы

Все католики наизусть знают по крайней мере одну сущностную форму таинства: «Я крещая тебя во имя Отца и Сына и Святого Духа».

Если во время обряда крещения священник произнесет все прочие молитвы и проведет все прочие церемонии, но опустит эту фразу, когда будет поливать водой, таинство недействительно (не «работает»), обещанная Христом благодать не сообщается, и ребенок не крещен.

Пока все должно быть очевидным.

С. Изменения в форме

НО встаёт другой вопрос: что если изменены слова формы таинства? Как это влияет на его действительность?

Ответ зависит от того, произошло ли с изменением слов изменение смысла. Богословы различают два типа изменений:

(1) **субстанциональное** (*изменился смысл = таинство недействительно*)

Это когда «искажен сам смысл формы...и имеет смысл отличный от намерения Церкви»⁴. Иначе говоря, если форма «изменена таким образом, что смысл имеющийся в намерении или в воле

4 H. Merkelbach, Summa Theologiae Moralis 8th ed. (Montreal: Desclée 1949) 3:20. "Quando ipse sensus forma corrumpitur... habet sensum diversum a sensu intento ab Ecclesia."

Христа больше не выражается ею полностью и должным образом»⁵. Субстанциональное изменение в форме таинства производится путем прибавления, опущения, искажения, перестановки и замены слов в форме, или путем обрывания таким образом, что форма уже не содержит того же смысла⁶. Вот два примера:

Искажение слов: Модернистский священник говорит: «Крещаю тебя во имя Матери и Сына...» Он использует слово, изменившее смысл одного из необходимых элементов формы - упоминание Отца. Крещение недействительно⁷.

Опущение слов: молодой священник нервничает и не может вспомнить форму наизусть: «Крещаю во имя Отца и Сына...». Он опустил слово «тебя». Или же говорит «тебя», но выпускает «крещаю». Поскольку форма таинства должна каким-то образом выражать как само действие таинства, так и того, на кого оно направлено, данное опущение меняет смысл и делает форму недействительной⁸.

(2) **акциденциальное** (смысл тот же = Таинство действительно)

Это изменение не влияет на основной смысл.

Пример: Вместо того, чтобы сказать «Крещаю тебя», священник говорит: «Очищаю тебя во имя Отца...» Поскольку он заменил одно из слов формы на полный синоним («крестить» по-гречески значит «очищать»), смысл остался тот же. Изменение получилось акциденциальное. Крещение действительно⁹.

⁵ M. Coronata, *De Sacramentis* (Turin: Marietti 1953) 1:13. "modificatur it aut sensus a Christo intentus seu volitus non amplius per ipsam complete et congruenter exprimatur."

⁶ F. Cappello, *De Sacramentis* (Rome: Marietti 1951) 1:15.

⁷ Cappello 1:15, "forma irrita est, si nova vox ex corruptione in substantialibus inducantur."

⁸ Cappello 1:15, "detractio: forma irritatur, si tollantur verba exprimentia actionem sacramentalem aut subjectum."

⁹ E. Regatillo, *Jus Sacramentarium* (Santander: Sal Terrae 1949),

8. "Transmutatione, adhibitis verbis synonymis: si sint omnino synonyma et usu communi recepta, forma valet."

Различие между субстанциональным и акциденциальным изменением – ключ к проверке действительности формы посвящения во Епископы 1968 года. Если в форме имеется субстанциональное изменение смысла, такое посвящение недействительно.

D. Использование формы Восточного Обряда

Формы, используемые Восточными Обрядами Католической Церкви для преподавания таинств, порой весьма отличаются в словоупотреблении от форм Латинского Обряда.

Например: Украинский обряд использует следующую форму крещения: «Раб Божий N. крещается во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь¹⁰.»

Такая форма сохраняет каждое из понятий, должных, по согласию богословов, быть в действительной форме таинства крещения, а именно: служитель таинства (по крайней мере, имплицитно), акт крещения, принимающий таинство, единство божественной сущности и различие между божественными лицами, выраженное в упоминании собственных имен¹¹.

Когда восточная схизматическая группа подчиняется Святому Престолу, Церковь проверяет ее молитвы и церемонии сакраментальных обрядов, чтобы убедиться, что они свободны от доктринальных ошибок и содержат всё необходимое для преподания истинных таинств.

Итак, если Епископ или священник преподаёт таинство, используя форму таинства идентичную той, что содержится в должным образом одобренной книге какого-либо Восточного Обряда, можно быть уверенным, что таинство действительно.

Это правило будет также применяться в нашем обсуждении, ибо брат Пьер- Мари большую часть своих доказательств действительности нового обряда

¹⁰ Цитируется по Cappello 1:777.

¹¹ См. Merkelbach 3:127.

основывает на предположительном существовании элементов общих для Восточного Обряда посвящения во Епископы и для новой формы Павла VI.

То же утверждал и отец Франц Шмидтбергер – что новая форма это «Восточный Обряд» - а это привело Архиепископа Лефевра к оставлению своей первоначальной позиции относительно недействительности нового обряда посвящения во Епископы.¹²

Е. Требования к форме рукоположения в сан

На что же сосредоточен наш поиск в новом обряде посвящения в Епископы? Что должны выражать слова формы преподания Таинства священства?

Пий XII в Апостольской Конституции *Sacramentum Ordinis* указал общий принцип, заявив, что эти слова в случае посвящения в сан должны «недвусмысленно означать действие Таинства – то есть, власть сана и благодать Святого Духа»¹³.

Обратите внимание на два элемента, недвусмысленно выражаемые: конкретный сан, в который рукополагают (диаконал, священство или епископство) и благодать Святого Духа.

Итак, мы должны убедиться, что новая форма действительно «недвусмысленна» в выражении этих действий таинства.

Ф. Посвящение во Епископы

В том же документе, после изложения основного принципа, Пий XII заявляет, что следующие слова,

¹² Епископ Дональд Сенборн рассказывает следующее: в начале 1983 г. во время одной из бесед с Архиепископом и о. Шмидтбергером по поводу ведущихся тогда переговоров между SSPX и Римом, Сенборн спросил, как Братство может принять какое либо решение, когда Архиепископ не раз говорил им, что считает новый обряд посвящения во Епископы недействительным. Архиепископ ответил: «Похоже он все же действительный» и показал на о. Шмидтбергера, приглашая пояснить. Тот сказал: «Это – Восточный Обряд».

¹³ Const. Apost. *Sacramentum Ordinis* (30 November 1947), DZ 2301. 4. "quibus univoce significantur effectus sacramentales — scilicet potestas Ordinis et gratia Spiritus Sancti."

содержащиеся в посвянительной Префации к обряду рукоположения во Епископы, являются основной формой таинства посвящения во Епископы:

«Соверши во священстве твоём полноту твоего служения и, украшенный сиянием всей славы, освяти его росой небесного помазания»¹⁴.

Эта форма недвусмысленно означает действия Таинства, а именно:

(1) «полноту твоего служения», «сиянием всей славы» = власть Епископского сана.

(2) «росой небесного помазания» = благодать Святого Духа.

Вопрос состоит в том, означает ли эти действия также и новая форма?

II. Происхождение нового обряда

В 1964 году Павел VI доверил проведение изменений в литургии, предписанных Вторым Ватиканским Собором, новой ватиканской службе известной под названием «*Consilium*». Эта организация состояла из нескольких сотен клириков, разделенных по областям их знаний на тридцать девять «групп изучения». Секретарем Консилиума и его настоящим главой был о. Аннибале Буньини, литургический модернист подозреваемый в масонстве, написавший от имени Консилиума Конституцию о Священной Литургии.

Перед группой изучения №20 стояла задача «реформировать» обряды рукоположения в сан. Руководителем группы был монах-бенедиктинец Дом Бернар Ботт (1893-1980), специалист по восточным литургическим языкам и тоже литургический модернист.

Его самым известным научным достижением было новое академическое издание *Апостольской Традиции св. Инполита* – сборника древних

¹⁴ *Sacr. Ord. Dz 2301. 5.* "Comple in Sacerdote tuo ministerii tui summam, et ornamentis totius glorificationis instructum coelestis unguenti rore sanctifica."

христианских литургических текстов¹⁵. Один из этих текстов стал Евхаристической молитвой II Нового чина Мессы, правда из него выбросили все имеющиеся в оригинале упоминания о дьяволе, аде, спасении только истинно верующих и жертвоприносящем священнике,

Дом Ботт предложил ввести в обряд посвящения в Епископы другой текст из этого же сборника, в замену традиционной Префации. Старая Префация, по его словам, имеет «скудное доктринальное содержание», ориентирована «почти исключительно на литургическую роль Епископа» и является «плохо уравновешенной гибридной формулировкой»¹⁶. Нужно было что-то лучше выражающее теологию Второго Ватиканского собора.

Дом Ботт утверждал, что молитва посвящения во Епископы из писаний Ипполита выжила в «более развитых» версиях в сирийском и коптском восточных обрядах. Использование его в римском обряде, мол, «подтвердит единство во взглядах Востока и Запада на епископство» - т.е. порадует восточных схизматиков, которые тоже используют этот обряд. «Это был довод в пользу экуменизма и он оказался решающим»¹⁷.

Итак, текст Ботта, почти дословно скопированный из его же книги 1963 года, стал новой Префацией к посвящению во Епископы, когда Павел VI обнародовал его в 1968 г.¹⁸.

III. Реформа Павла VI

Павел VI обозначил следующий текст в качестве новой формы посвящения во Епископы:

¹⁵ La Tradition Apostolique de Saint Hippolyte: Essai de Reconstitution, 2nd ed. (Munster: Aschendorff 1963).

¹⁶ B. Botte, "L'Ordination de l'Évêque," Maison-Dieu 97 (1969), 119-20.

¹⁷ B. Botte, From Silence to Participation: An Insider's View of Liturgical Renewal (Washington: Pastoral 1988), 135.

¹⁸ Apostolic Constitution *Pontificalis Romani* (18 June 1968), AAS 60 (1968), 369-73.

«И ныне излей на сего избранника Твоего силу, что от Тебя есть, Духа владычественного, Кого дал возлюбленному Сыну Твоему, Иисусу Христу, Кого Он даровал святым Апостолам, которые основали Церковь во всяком месте, во святилище Тебе, во славу и непрестанную хвалу имени Твоего»¹⁹.

Спор о действительности нового Обряда Посвящения в Епископы сосредоточен на этом тексте.

На первый взгляд кажется, что Дух Святой все же упомянут. Однако, текст *не конкретизирует* власть какого сана дарует Святой Дух – полнота священства, характеризующая епископский сан – столь ясно выраженная в традиционном обряде.

Итак, способна ли эта новая форма передать благодать епископства? Чтобы ответить на этот вопрос, мы применим принципы, изложенные в части I.

IV. Форма из Восточного Обряда?

Вопрос: *Используется ли новая форма в каком-либо Восточном Католическом обряде в качестве формы таинства для сообщения епископского сана?*

Если да, то это был бы сильнейший довод в пользу действительности новой формы. Тогда можно было бы доказать, что она соответствует критериям Пия XII в отношении формы для таинств посвящения в сан, потому что она бы уже была среди тех слов, что «приняты и используются Церковью в этом смысле»²⁰.

В своей Апостольской Конституции провозглашающей новый обряд, Павел VI говорит, что новая Префация посвящения в Епископы взята из Апостольской Традиции Ипполита (этот документ мы обсудим в части V), которая все еще используется «по большей части» для посвящения в Епископы двумя

¹⁹ «Et nunc effunde super hunc Electum eam virtutem, quae a te est, Spiritum principalem, quem dedisti dilecto Filio Tuo Jesu Christo, quem Ipse donavit sanctis Apostolis, qui constituerunt Ecclesiam per singula loca, ut sanctuarium tuum, in gloriam et laudem indeficientem nominis tui».

²⁰ *Sacr. Ord.*, DZ 2301, 4: "quaequae ab Ecclesia qua talia accipiuntur et usurpantur."

Восточными Католическими Обрядами: а именно Коптским и Западно-Сирийским.

И на этом же основании, брат Пьер-Мари утверждает: «Использование формы, уже применяемой в двух несомненно действительных Восточных Обрядах, обеспечивает ее действительность»²¹.

Но правдиво ли это утверждение? Используется ли форма Павла VI в двух Восточных Обрядах?

Все что нужно, так это (1) убедиться из богословских книг какие посвятительные молитвы Восточного Обряда считаются формами таинства; (2) проверить эти тексты и (3) сравнить их с формой Павла VI.

Сразу же появляются два возражения, разрушающие аргумент Восточного Обряда:

(1) Форма таинства предписанная Павлом VI для посвящения во Епископы, состоит всего из одного предложения. Формы Восточного Обряда, однако, состоят из целой молитвы или даже из целой серии молитв, длиною в несколько сотен слов.

Итак, по всей видимости, форму Павла VI – 42 слова по латыни – никак нельзя назвать формой, «применяемой в двух несомненно действительных Восточных Обрядах».

(2) Нельзя также и утверждать, что вся целиком Префация Павла VI (212 слов по латыни) – это каким-то образом форма «применяемая в двух несомненно действительных Восточных Обрядах». Префация и вправду содержит кое-какие фразы, которые можно обнаружить в формах Восточных Обрядов – однако в ней по сравнению с ними есть значительные пропуски и изменения. Она никак не тождественна ни одной из восточных форм.

Итак, из обоих пунктов следует, что новая форма не может быть среди тех слов, что «приняты и используются

Церковью» в качестве формы таинства рукоположения в сан.

Рассмотрим это подробнее.

А. Форма Коптского обряда?

Копты – это униатская группа, происходящая от еретиков-монофизитов (=У Христа только одна природа), которые после Халкидонского собора (451) ушли в раскол под водительством патриарха Александрийского (Египет), и пережили долгий период угасания. (см. Приложение)

К XIX столетию достаточное количество коптов отреклось от своих заблуждений и подчинились Папе, а Святой Престол организовал их в собственный униатский обряд.

В 1898 г. их Синод постановил, что для трех старших чинов коптский обряд использует «форму ныне принятую в качестве молитвы, читаемой посвящающим Епископом при возложении рук на посвящаемого»²². Догматический богослов XIX века Хайнрих Денцингер, больше известный по его *Enchiridion Symbolorum*, собранию догматических определений, опубликовал сборник литургических текстов Восточных Обрядов под названием *Ritus Orientalium*. В подробном предисловии к этой работе, Денцингер уточняет, что форма таинства рукоположения во Епископы в коптском обряде – это «молитва *Qui es, Dominator, Deus omnipotens*, в самом обряде называемая молитвой возложения рук»²³.

Заметим следующее:

(1) Эта молитва по сути дела - Префация длиной где-то в 340 слов в латинском переводе²⁴. Форма Павла VI содержит 42 слова. Следовательно, две эти формы несопоставимы.

²² Цитируется по Cappello 4:732. "In collatione trium ordinum majorum... forma est ipsa oratio quam ordinans recitat, dum manus ordinando imponit."

²³ H. Denziger, *Ritus Orientalium, Coptorum, Syrorum et Armenorum*

(Würzburg: Stahel 1863), далее "RO," 1:140. "Apud Coptitias est oratio illa, Qui es, Dominator, Deus omnipotens, quae in ipso rituale eorum dicitur oratio cheirotónicas."

²⁴ RO 2:23–24. It is divided into two sections. According to the rubric in the footnote, the consecrating bishop continues to hold his hand imposed during the part following the interjection of the Archdeacon.

²¹ "Why the New Rite..." (Jan 2005), 10.

(2) Подробная коптская форма упоминает три особые сакраментальные власти, свойственные исключительно Епископу: «поставлять клир для святилища по заповеди Его..., создавать новые дома молитвы и освящать алтари»²⁵.

Несмотря на то, что Префация Павла VI окружающая новую форму, содержит немало фраз из коптской формы (включая «духа владычественного», что мы обсудим позже), именно *этой фразы* там нет.

Такой пропуск особенно значим, потому что спор о действительности формы Павла VI вращается вокруг того, насколько адекватно она выражает власть сана, т.е. епископства.

В. Маронитская форма?

В V веке некоторые сирийцы впали в монофизитскую ересь, и (также как копты) ушли в схизму после Халкидонского собора. Их еще называют «яковиты» по имени Якова Барадаи, который, будучи тайно рукоположен во Епископы в VI веке, организовал это движение.

Часть западных сирийцев, несогласных с монофизитами, получили имя маронитов (по названию своего центра - монастыря св. Маро). Большинство маронитов со времени осели в Ливане и прославились своей глубокой преданностью Святому Престолу.

Марониты приняли некоторые внешние признаки римского обряда (облачения, алтарный стиль и т.д.), но во всем прочем продолжали следовать обряду антиохийскому, т.е. обряду одного из старейших патриарших престолов.

Согласно Денцингеру форма рукоположения во Епископы в маронитском обряде состоит из молитв: «*Deus qui universam Ecclesiam tuam per*

²⁵ "constitutendi clericos (*klēros* у арабов: Clericos) secundum mandatum ejus ad sanctuarium," в сноске дается "in ordine sacerdotali".

*istos pontifices in manus impositione exornas, et c. Deus deorum et Dominus dominantium»*²⁶.

Сравнение этого с формой Павла VI открывает следующее:

(1) Маронитская форма – это Префация из 370 слов, перемежающаяся возложением рук Епископа на голову кандидата. В ней просится о том, чтобы кандидат получил «высший чин Епископа», и еще в двух местах после сего, чтобы Бог «усовершил» Свою благодать и священническое служение²⁷. Эта форма не имеет ничего общего с формой Павла VI.

(2) На следующей странице маронитского обряда рукоположения во Епископы, есть молитва имеющая несколько фраз общих с формой Павла VI (напр. «Дух владычественный») и Префация («разрешать от обетов») но, хотя эта молитва и присутствует в церемонии, она не является маронитской формой таинства²⁸.

(3) Маронитская молитва больше всего похожая на форму Павла VI и Префацию рукоположения в Епископы содержится в Обряде посвящения маронитского патриарха²⁹. И правда, брат Пьер-Мари обильно цитирует этот текст в поддержку своего аргумента о действительности нового обряда.

Однако, *эта молитва не является формой таинства сообщаемого епископство*. Это просто молитва поставления, потому что маронитский патриарх *уже* Епископ на момент своего поставления в патриархи.

²⁶ RO 1:141. "Apud Syros, Maronitas et Jacobitas, forma episcopatus ex Assemano est in illis duabus orationibus vel in eorum altera: Deus, qui universam Ecclesiam tuam per istos pontifices in manus impositione exornas, etc., Deus deorum et Dominus dominantium, quae apud utrosque sequuntur, postquam episcopus manum impositam tenens dixerit: Etiam, [sic] Domine Deus etc." The text Denzinger gives for the prayer in RO 2:195 actually begins with "Eia" rather than "Etiam." Марониты используют обе молитвы..

²⁷ RO 2:195. "recipiat sublimem episcoporum ordinem." RO 196-7: "perficere nobiscum gratiam tuam tuumque donum."

²⁸ RO 2:198. "Spiritus...Sanctum, illum principalem." "expellat omnia ligamina."
²⁹ RO 2:220.

С. Форма сирийского обряда?

С XVII по XIX век разные сирийские яковитские Епископы, включая самого патриарха Антиохийского, отреклись от своих заблуждений и подчинились Святому Престолу. В XIX веке Папа установил Сирийский Католический Антиохийский Патриархат в Бейруте, Ливан. (В середине XX века многие католики сирийского обряда проживали в Ираке).

Сирийцы, так же как марониты, следуют антиохийскому обряду с некоторыми изменениями.

Форма посвящения в Епископы по сирийскому обряду, как пишет Денцингер, состоит либо из тех же молитв, что у маронитов, либо из еще одной молитвы *Deus, qui omnia per potentiam tuam*³⁰, которую читают после того, как Патриарх возлагает правую руку на посвящаемого.

Опять же по сравнению с формой Павла VI:

(1) Сирийская форма насчитывает около 230 слов напротив 42 слов формы Павла VI. Вновь видим, что это не одно и то же³¹.

(2) Даже еще подробнее, чем коптская, сирийская форма перечисляет особые сакраментальные власти присущие Епископскому сану: дабы он «поставлял священников, помазывал диаконов, освящал алтари и церкви, благословлял дома, творил призвания к делу Церкви³²».

И опять, хотя форма и Префация Павла VI и содержат некоторые фразы из сирийского обряда (напр. «Духа владычественного», «окормлять (паству), «разрешать от обетов») вышеупомянутых фраз как раз нет.

(3) В сирийском обряде, как и в маронитском, молитва наиболее

похожая на форму и Префацию Павла VI – та, что используется при поставлении в патриархи³³.

И опять же это не молитва таинства рукоположения во Епископы, что ясно из следующего:

Сирийская литургия предписывает один и тот же порядок служения и молитв, для рукоположения во Епископы и для посвящения в Патриархи, но с одним изменением в тексте. Для поставления в Патриархи председательствующий Епископ *опускает* молитву, составляющую форму рукоположения во Епископы (молитва *Deus, qui omnia per potentiam tuam*) и заменяет ее клементийской молитвой, которая похожа на Префацию Павла VI³⁴.

Два разных термина по-сирийски используются для обозначения *обряд таинства* рукоположения во Епископы и *нетаинственного обряда* посвящения в Патриархи. Первый обряд называется «возложение рук», а второй – словом, в переводе означающим «доверить кому-либо должность или облачить кого-либо должностью»³⁵.

Сирийский литургист объясняет: «В первом случае [рукоположение во Епископы] посвящаемый получает харизму отличную от той, которой он уже обладает... Во втором случае, Патриарх не получает харизму, отличную от той, что он получил, когда был рукоположен во Епископы».

33 Молитву поставления в патриархи см. В. DeSmet, "Le Sacre des Evêques dans l'Église Syrienne: Texte," L'Orient Syrien 8 (1963), 202-4. 34 De Smet, 166-7. "Par le même rite de la chirotonie, c'est-à-dire, les mêmes prières et le même office avec lesquelles le patriarche lui-même sacre les métropolitains et les évêques, par ces mêmes rites ils le sacreront eux aussi... il y a, dans le sacre du patriarche, trois éléments qui lui sont propre, à savoir:... 2° L'invocation du Saint-Esprit, dont il est écrit de Clément, et que nous donnerons plus loin: *elle est dit uniquement sur le patriarche* par les pontifes qui l'établissent." (Курсив мой. Первый и третий элементы суть выборы и способ подачи посоха.) Форма рукоположения во Епископы и молитва поставления представлены на стр. 202-04, где легко сравнить разницу в содержании.

35

G. Khouris-Sarkis, "Le Sacre des Evêques dans l'Église Syrienne: Introduction," L'Orient Syrien 8 (1963), 140-1, 156-7. "Mais le pontificale... fait une distinction entre la consécration conférée aux évêques et celle qui est conférée au patriarche... et c'est pour cela que le pontificale appelle cette consécration 'sym'îdo d-Épisqûfé,' imposition des mains aux évêques. The word used in the title of the ceremony for the patriarch, "'Mettas'rhonûto,' est l'action de confier une charge à quelqu'un, de l'en investir

30 RO 1:141. "In ordine autem nostro ex codice Florentino desumpto, non occurrit nisi haec una: Deus, qui omnia per potentiam tuam."

31 RO 2:97

32 RO 2:97. "eo fine ut... sacerdotes constituat, diaconos ungat: consecraret altaria et ecclesias: domibus benediceret: vocationes ad opus (ecclesiasticum) faciat."

D. Не восточная форма

Мы начали этот раздел с вопроса: *Используется ли новая форма в Восточном Католическом обряде в качестве формы таинства рукоположения во Епископы?*

Ответ: нет. Потому что:

Форма Павла VI нетождественна формам Восточного Обряда.

В частности длинные восточные формы упоминают либо совершенство священства либо особые сакраментальные власти, присущие одному лишь Епископу (рукополагать во священники и т.д.). В форме Павла VI ничего этого нет.

В маронитском и сирийском Обрядах молитва наиболее похожая на Префацию посвящения Павла VI - это не форма таинства рукоположения во Епископы, а нетаинственная молитва поставления в Патриархи, Патриарх же к этому моменту как правило уже является Епископом³⁶.

Итак, нельзя утверждать, что форма Павла VI действительна потому что она используется в качестве формы таинства «в двух несомненно действительных Восточных обрядах».

Эта форма не присутствует среди слов «принятых и используемых Церковью в этом смысле» (т.е. для преподания таинства – прим. перев.) и на этом нельзя утверждать никакой гарантии действительности.

V. Другая одобренная форма?

Вопрос: *Использовалась ли новая форма в качестве формы таинства сообщающего епископство в каком-либо ином обряде в прошлом, который имел хотя бы молчаливое одобрение Церкви?*

Такое свидетельство, не будучи столь сильным доказательством

³⁶ Khouris-Sarkis, 140-1. "Dans la première, l'élu reçoit un charisme différent de celui qu'il possédait déjà... Dans le second, le patriarche ne reçoit un charisme différent de celui qu'il a reçu au moment où il a été créé évêque

действительности как использование в Восточном Католическом Обряде, все же добавило бы некоторый вес аргументу в пользу действительности новой формы.

Выше мы уже упоминали, что Префация Павла VI к посвящению во Епископы почти дословно взята из древней молитвы посвящения во Епископы, которая появилась в книге Дом Ботта «*Апостольское Предание Св. Ипполита*». Она имеет параллели и в других текстах, таких как *Апостольские Установления* и *Завет Господень*.

Брат Пьер-Мари привел и эти тексты в качестве доказательства действительности нового обряда.

Насколько мы можем быть уверены, что (1) эти тексты на самом деле являлись формами таинства сообщающего епископство и (2) они получили хотя бы молчаливое одобрение Церкви в качестве таковых – т.е. что они даже при самом расширительном толковании «были приняты и использовались Церковью в этом смысле»?

Увы, если под словом «уверены» мы понимаем уверенность, требуемую Католическим моральным богословием для преподания или принятия таинства, ответ должен быть: ничуть не уверены. Потому что мы тут же погружаемся в туманный дол академических споров об авторстве, происхождении, дате, способе восстановления и растолкования текстов тысяча семисотлетней давности.

A. Апостольское Предание Ипполита?

Вот несколько предварительных трудностей, которые мы обнаруживаем:

(1) **личность автора?** Эксперт по восточным литургиям, иезуит Жан Мишель Ансэнс посвятил около ста страниц попыткам выяснить кто же такой Ипполит: Тот ли это Ипполит, что связан с восточным расчетом Пасхи? Тот, кого изображает статуя? Тот, кто по преданию рожден в Риме? Или он египтянин? Советник Папы? Антипапа? Священник Ипполит? Епископ? Мученик? Или один

из нескольких, упоминаемых в мариологе?³⁷

Нам остаются лишь исследовательские догадки.

(2) **Происхождение?** Откуда произошло Апостольское Предание? Некоторые говорят, что из Рима; другие говорят из Александрии в Египте. Опять догадки.

(3) **Возраст?** Какова древность документа? Обычно указывается 215 год AD, но раздел касающийся посвящения может быть подвергнулся правке в четвертом веке на предмет соответствия текущему учению и практике».

Заметьте: «правке». Нам придется опять прибегнуть к исследовательским догадкам, чтобы сказать, какая часть была исправлена.

(4) **Подлинность рукописи?** Какова наша уверенность в оригинале? Так вот, у нас нет оригинала!

«Греческий оригинал документа сохранился только в виде нескольких изолированных отрывков. Он был восстановлен из существующего латинского перевода, позднейших коптских, арабских и эфиопских версий, а также из форм, позже скомпилированных для использования в церковных чинах, что увеличивает трудность точного определения того, что написал автор³⁸».

Отсюда подзаголовок Дома Ботта к Преданию 1963 года издания: *Попытка восстановления*³⁹. По меньшей мере полдюжины других ученых (Connolly, Dix, Easton, Elfers, Lorentz, Hanssens) предпринимали подобные попытки.

Восстановление, сказал Дом Ботт, может «привести нас лишь к архетипу, а не к оригиналу»⁴⁰.

(5) **Использование в литургии?** Правильно передает ли текст то, что было в использовании?

³⁷ La Liturgie d'Hippolyte: Ses Documents, Son Titulaire, Ses Origines et Son Caractere (Rome: Oriental Institute 1959), 249–340

³⁸ P. Bradshaw, *Ordination Rites of the Ancient Churches of East and West* (New York: Pueblo 1990), 3

³⁹ "Essai de Reconstitution.

⁴⁰ La Tradition...Essai, xxxiii-iv

«Нелегко отличить реальное использование от идеала⁴¹, -сказал Дом Ботт в 1963 году. Молитвы *Апостольского Предания* - это модели, а не закрепленные формулировки»⁴².

И наконец, сказал Дом Ботт, в Апостольском Предании Ипполита, «его происхождение, римское или [египетское], здесь на самом деле неважно. Даже если это римский документ, его нельзя воспринимать как *римскую литургию* III века, ведь то была эпоха, когда литургия оставляла многое на импровизацию служащего»⁴³.

Таким образом множество томов исследовательских работ породили модель молитвы посвящения во Епископы, которой все равно не следовали дословно. Это не совсем то, что может упрочить наше доверие.

В. Апостольские Установления?

Впечатляющее название, это уж точно. Однако, это «составная ревизия» трех ранних церковных чинов.

Установления, похоже, появились в Сирии и «по общему мнению принадлежат перу арианина [еретика], в какой то мере скорее составлявшего идосинкретическую идеализацию, чем в точности воспроизводившего известную ему литургическую практику»⁴⁴. *Составной* текст, придуманный *еретиком*?

С. Завет Господень?

Еще более впечатляющее название! Увы, этот «завет» датируется «вероятнее всего» V веком и «похоже» был сочинен в Сирии.

Более того, «в оригинале написанный по-гречески, он сохранился лишь в сирийских, арабских и эфиопских версиях. Также как и Апостольские Установления, сомнительно, чтобы он представлял реальную историческую практику»⁴⁵.

⁴¹ La Tradition...Essai, xiv.

⁴² La Tradition...Essai, xvi

⁴³ Louvain conference notes, July 1961, "Le Rituel d'Ordination dans la 'Tradition Apostolique' d'Hippolyte," Bulletin du Comité 36 (1962), 5.

⁴⁴ Bradshaw, 4.

⁴⁵ Bradshaw, 4–5.

Сомнительная историческая практика?

Д. Нет доказательства одобрения использования.

Вопрос с которого начался этот раздел звучал так: «Использовалась ли новая форма в качестве формы таинства сообщаемого епископство в каком-либо ином обряде в прошлом, который имел хотя бы молчаливое одобрение Церкви?»

Наш ответ: Нам об этом ничего неизвестно, потому что:

- У нас нет определенного оригинала;
- У нас есть «восстановленные» тексты, основанные ни на чем кроме теорий исследователей о том, какое прочтение правильно;
- Мы не знаем, использовались ли эти тексты при действительном посвящении во Епископы;
- У нас нет указаний, что эта практика была одобрена Церковью.

Итак, на основании этих текстов нельзя утверждать, что форма Павла VI действительна. Ни один из них был «принят и использован Церковью в этом смысле [т.е. для преподания таинства – прим. перев.]» и нет гарантии действительности также и на этом основании.

VI. Власть епископства?

Вопрос: *правда ли, что новая форма недвусмысленно означает действие Таинства – то есть, власть сана (епископство) и благодать Святого Духа?*

Это критерий, установленный Прием XII для формы таинства. Снова привожу форму Павла VI к которой мы будем этот критерий применять:

«И ныне излей на сего избранника Твоего **силу**, что от Тебя есть, **Духа владычественного**, Кого дал возлюбленному Сыну Твоему, Иисусу Христу, Кого Он даровал святым

Апостолам, которые основали Церковь во всяком месте, во святилище Тебе, во славу и непрестанную хвалу имени Твоего»⁴⁶.

Форма по видимости обозначает благодать Святого Духа.

Но что такое «Дух владычественный»? Лютеранские, методистские и мормонские епископы тоже владычествуют. Может ли этот термин недвусмысленно означать власть сана – полноту священства?

Выражение *Дух владычественный*, поллатыни *Spiritus principalis*, находится в центре спора о действительности нового обряда, ибо оно *не означает* полноты священства, что характеризует епископский сан.

А. Первоначальные сомнения в действительности.

У рядового читателя конечно возникнет искушение отвергнуть это как лихорадочный бред безумного традиционалиста. Но вопрос о действительности поднял сорок лет назад, еще до провозглашения нового обряда, член «исследовательской группы», которая создала новый обряд посвящения во Епископы.

14 октября 1966 Епископ Хуан Ервас и Бенет (1905 – 1982), ординарий Куидад Реала (Испания), написал сотрудникам по исследовательской группе памятную записку:

«Необходимо неопровержимо установить, что новая форма лучше и совершеннее означает действие таинства и его результат. То есть, должно быть установлено в несомненных терминах, что она не содержит двусмысленности, и не упускает ничего из главных обязанностей епископского чина... *Сомнение посещает меня относительно слов «Spiritus principalis»; адекватно ли они означают таинство?*»⁴⁷

⁴⁶ Et nunc effunde super hunc Electum eam virtutem, quae a te est, Spiritum principalem, quem dedisti dilecto Filio Tuo Jesu Christo, quem Ipse donavit sanctis Apostolis, qui constituerunt Ecclesiam per singula loca, ut sanctuarium tuum, in gloriam et laudem indeficientem nominis tui.

⁴⁷ German Liturgical Institute (Trier), Kleinheyer file, B 117; cited Pierre-Marie, "Why the New Rite..." (Jan 2005), 15. Курсив мой.

Получил он ответ на свою записку не зафиксировано. Рассмотрим же, что подразумевал под собой вопрос Епископа в то время для каждого, кто имел серьезное богословское образование: подвергнет ли введение этого выражения в форму риску бездейственности само таинство?

После провозглашения в июне 1968 г. Павлом VI нового обряда посвящения в сан, обряд этот пришлось переводить на разные современные языки. *Spiritus principalis* тут же создал трудности. Первый официальный английский перевод передал его как «Дух превосходящий», французский – «дух созидающий глав или вождей» немецкий – «дух водительный».

Эти выражения вероятно привели в свое время еще больше традиционных епископов в страх за апостольскую преемственность, потому что Рим вдруг выпустил два заявления о переводе форм таинств в течение *трех месяцев* (октябрь 1973 и январь 1974 гг.)⁴⁸.

Более того, последняя декларация Конгрегации Вероучения была перепечатана в *Notitiae* (официальное издание Конгрегации Богослужения) с довольно странным комментарием. Автор его, доминиканец, особо упомянул конституцию Пия XII *Sacramentum Ordinis*, «субстанцию таинств», как каждая новая формулировка «продолжает означать особую благодать, сообщаемую таинством» и необходимость «сохранять действительность обряда таинства»⁴⁹.

48 SC Divine Worship, Circular Letter Dum Toto Terrarum, 25 October 1973, AAS 66 (1974) 98–9; SC Doctrine of the Faith, Declaration Instauratio Liturgica, 25 January 1974, AAS 66 (1974), 661. Второй документ объяснял, что когда Святой Престол одобряет перевод, он считает, что тот «правильно выражает смысл имеющийся в намерении Церкви», но также настаивает на том, чтобы «перевод понимался в согласии с желанием Церкви как то выражает оригинальный латинский текст.» Чудное заявление. Перевод либо передает сущностный смысл латинского источника либо нет. Во втором случае текст недействительный, вне зависимости от того, кто там на чем «настаивает», за исключением Шалтая Болтая из Зазеркалья: «Когда я использую слово... оно значит то, что я хочу – ни больше, ни меньше.»

49 B. Douroux, «Commentarium,» *Notitiae* 10 (1974), 394–5. «purché la nuova formula continui a significare la grazia speciale conferita dal sacramento

Совпадение? В том же выпуске *Notitiae* через дюжину страниц мы натываемся на краткую статью Дом Ботта OSB объясняющую смысл выражения – вот сюрприз! - *Spiritus principalis*.

Явно это латинское выражение обеспокоило *многих*.

В. Дух владычественный = епископство?

Объяснение *Spiritus principalis*, данное Домом Боттом по существу было такое:

- Выражение породило некоторые трудности и привело к разным переводам.
- Оно встречается в псалме 50 стих 14, но его смысл там не обязательно связан с тем, что имела в виду молитва посвящения для христиан III века.
- Дух означает Святой Дух.
- Что же означало греческое слово *hegemonicos* и его латинский эквивалент *principalis* в словаре христиан III века?
- Оно означало: каждый из трех священнических чинов имеет дар Святого Духа, но не все одинаковый. Дьяконы = «дух рвения и усердия», священники = «дух совета».
- Епископы имеют «дух власти».
- Епископ одновременно и вождь начальствующий и первосвященник в святилище. Он - руководитель Церкви. Таким образом, слово *hegemonicos/principalis* становится понятным.
- Итак *Spiritus principalis* означало «дар Духа свойственный руководителю»⁵⁰.

После выхода этого разъяснения, разные переводы на народные языки были исправлены, и официальной английской версией стал «*governing Spirit*».

50 B. Botte, «'Spiritus Principalis' Formule de l'Ordination Épiscopale,» *Notitiae* 10 (1974), 410–1. «c'est le don de l'Esprit qui convient à un chef.»

С...или Дух Владычественный = кто знает?

Звучало это разъяснение очень эрудированно. К сожалению, оно было ложным – типичный случай наглого двойного языка, к которому так мастерски прибегают модернисты, когда их поймали за руку. *Spiritus principalis* может означать многое, но власть чина, свойственная епископству не входит в число означаемого.

Это становится ясным после краткого перечня того что Дух владычественный может означать либо в латинской форме (*Spiritus principalis*) либо в заменяемом греческом эквиваленте (*hegemonicos*).

(1) Словари. Латинский и греческий словари переводят прилагательное *владычественный* соответственно: «существующий изначала, основной, первенствующий, первый по важности или уважению, главный...подобающий вождям и князьям»⁵¹, и «руководящий, направляющий» или «ведущий»⁵².

Есть однокоренное существительное *hegemonia* в общем случае означающее «власть, управление» и во втором значении «правление, руководящая должность: епископа...или игумена монастыря...относящееся к сфере епископского правления, епархия».⁵³

Но даже в этом смысле слово не означает *власть сана* (*potestas Ordinis*), а просто *юрисдикцию* (*potestas jurisdictionis*), особенно потому что определение упоминает монастырского игумена.

(2) Псалом 50. В церковном латинском и греческом первый текст, обычно приводимый на пример «владычественный» – это молитва царя Давида из 50-го псалма, стих 14, где это

⁵¹ P. Glare, Oxford Latin Dictionary (Oxford: Clarendon 1994). Similarly: A. Forcellini, Lexicon Totius Latinitatis (Padua: 1940); A. Souter, Glossary of Later Latin to 600 AD (Oxford: Clarendon 1949); C. Lewis & C. Short, A New Latin Dictionary (New York: 1907).

⁵² G. Lampe, A Patristic Greek Lexicon (Oxford: Clarendon 2000). F. Gingrich & F. Danker, A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature (Chicago: University Press 1957).

⁵³ Lampe, 599.

прилагательное используется со словом «дух». На английский выражение переводится как «дух совершенный» (*perfect spirit*), объясняемый комментаторами как «великодушный»или «благородный дух».⁵⁴

Несмотря на заявление Дом Ботта, что смысл «духа владычественного» в псалме не связан со смыслом этого же выражения в молитве посвящения во Епископы III века, греческий святоотеческий словарь напрямую связывает оба фрагмента и даже цитирует греческий отрывок из Ипполита.

(3) Отцы Церкви. Они употребляют выражение «дух владычественный» по-разному, имея в виду Отца⁵⁵, Святого Духа⁵⁶, добродетель крепости⁵⁷, могучую власть, укрепляющую против искушений⁵⁸ и т.д.

(4) Трактат по догматике. В своем труде о Пресвятой Троице Монс. Пуул пишет, что «дух владычественный» в псалме означает не Самого Святого Духа, а только «внешнее божественное действие», «сверхъестественный дух праведности и самообладания т.е. благорасположения»⁵⁹.

(5) Комментарий 1962 года к Ипполиту. Древняя молитва посвящения во Епископы, говорит Роджер Бероди, последовательно представляет Епископа в качестве вождя и первосвященника. Дух владычественный появляется в той части молитвы, где Епископ выступает в качестве «вождя Церкви», а не там, где как пишет Бероди, «Епископ представлен в качестве первосвященника»⁶⁰.

(6) Нетайинственные церемонии. Коптский обряд, отдельно от молитвы

⁵⁴ B. Orchard ed., *A Catholic Commentary on Holy Scripture* (London: Nelson 1953). 457.

⁵⁵ Origen, In Jer Hom. 8, PG 13:336. «Τίνα τα τρία πνεύματα ταυτα; Το ηγεμονικον ο Πατηρ.»

⁵⁶ Origen, Comm. In Ep. Ad Rom. 7, PG 14:1103. "sed in his principatum et dominationem hunc Spiritum sanctum, qui et principalis appellatur, tenere." Cyril of Alexandria, *Dubia de Trinitate* 9, PG 77:1140. «το του Θεου Πνευμα, το ευθες, το ηγεμονικον.» Basil the Great, Adv. Eunomium 5.3, PG 29:753. "το Πνευμα «και ηγεμονικον»

⁵⁷ Cyril of Alexandria, *Expl. In Psalmos* 50:14, PG 69:1100-1.

«τοι ηγεμονικωι Πνευματι, ολερ εστι η δια του αγιου Πνευματος εναδρια.»

⁵⁸ Athanasius. *Ep. Ad Amunem Mon.*, PG 26:1176.

"Και Πνευματι ηγεμονικωι ... ισχυρα τις παρα σου δυναμις."

⁵⁹ J. Pohle, *The Divine Trinity: A Dogmatic Treatise*, 2nd ed. (St. Louis: Herd 1915), 97.

⁶⁰ R. Beraudy, "Le Sacrement de l'Ordre d'après la Tradition Apostolique d'Hippolyte," *Bulletin du Comité* 36 (1962), 341, 342.

тайнства посвящения во епископы, использует выражение дух владычественный в двух нетайнственных церемониях.

а. В Коптской Церкви, так же как и в Католической, аббат – это не Епископ, а простой священник, управляющий монастырем. Когда коптский аббат (*hegoumenos* - игумен) поставляется в должность, Епископ возлагает руку ему на голову и произносит молитву о том, чтобы Бог даровал священнику «духа владычественного кротости и любви, терпения и благодати».⁶¹

б. Когда коптский Епископ возводится в должность Архиепископа (Митрополита), коптская молитва просит Бога излить духа владычественного «ведения Твоего, которое он получил в Твоей святой Церкви».⁶²

Другой эксперт. А в 1969 году, до того, как это выражение породило споры, находим по крайней мере одного эксперта, сказавшего, что опущение слов «дух владычественный» необязательно повлияет на действительность обряда:

«Если кто-то опустит слова *spiritum principalem*, не вижу, что это изменит».

Кто этот эксперт? Дом Бернар Ботт.⁶³

Кто знает? Наше краткое исследование выявило дюжину возможных значений «духа владычественного»:

- Дух существующий изначально.
- Ведущий/руководящий дух.
- Совершенный дух у царя Давида.
- Великодушный или благородный дух.
- Бог Отец.
- Бог Дух Святой.

61 Tr. Burmester, *Ordination Rites...Coptic*, 97. "hegemonicon pneuma." Also RO 2:17. "spiritum hegemonicum."

62 Tr. Burmester, *Ordination Rites...Coptic*, 118. "hegemonicon pneuma. Also RO 2:34. "in spiritu tuo hegemonico."

63 B. Botte, "L'Ordination..." 123. "mais si on ommetait par inadvertance les mots '*spiritum principalem*' je ne vois pas ce que cela changerait." Ботт, типичный модернист, посвятил две страницы своей статьи попыткам обесценить стандарты защищающие действительность посвящения во Епископы установленные на основе принципов морального и догматического богословия.

- Внешнее божественное действие.
- Сверхъестественный дух праведности/самообладания.
- Благорасположение.
- Для коптского аббата это кротость, любовь, терпение и благодать.
- Для коптского архиепископа это божественное ведение, полученное через Церковь.

▪ Некое качество, упоминание которого в любом случае не повлияет на действительность обряда.

Ничто из этого особым образом не уточняет ни епископство вообще, ни полноту священства, которой обладает Епископ.

D. Недвусмысленно означает действие?

Теперь мы начинаем применять остальные критерии из раздела I.

Пий XII в своей апостольской конституции *Sacramentum Ordinis* заявил, что форма для посвящения в священнический чин должна «недвусмысленно означать действие Тайнства – то есть, власть сана и благодать Святого Духа».⁶⁴

Новая форма не выполняет ни одного условия из двух.

(1) Двусмысленное. Выражение «дух владычественный» не обладает одним смыслом – т.е. этот не тот термин, что означает только одну вещь⁶⁵, как требовал Пий XII.

Выражение скорее двусмысленное – способное означать много разных вещей и лиц.

Правда, среди разных значений этого выражения мы можем найти одно, относящееся к Святому Духу – но не в смысле, исключительно касающемся Епископов. Коптские аббаты, царь Давид и добродетельные вожди *все* могут принять этого владычественного духа.

(2) Нет власти сана. Среди этих многих разных смыслов, однако, мы не

64 *Sacr. Ord.* DZ 2301. 4. "quibus univoce significantur effectus sacramentales — scilicet potestas Ordinis et gratia Spiritus Sancti." 67. Forcellini, *Lexicon* 8:869. "proprie de eo qui unius est vocis... cui *multivocus* vel *plurivocus* opponitur... 'Univoca (*sunt*) quae sub eodem nomine et sub eadem substantia continentur.'"

находим власть епископского сана (*potestas Ordinis*). Выражение «дух владычественный» даже не намекает на таинство священства в каком либо смысле.

Еще меньше несет оно то, что богословы советовавшие Пию XII определили как необходимое выражение для формы таинства сообщающего епископство: «полнота священства Христа в епископском служении и чине» или «полнота или же целокупность священнического служения».⁶⁶

Таким образом, один из конституирующих элементов формы способной передать благодать сана отсутствует.

Итак, мы получили ответ на вопрос, с которого начали этот раздел: *правда ли, что новая форма недвусмысленно означает действие Таинства – то есть, власть сана (епископство) и благодать Святого Духа?*

Ответ: нет.

VII. Субстанциональное изменение?

Вопрос: *является ли это субстанциональным изменением формы таинства сообщающего епископский сан?*

Субстанциональное изменение, как мы видели в разделе I, происходит в форме таинства, когда «искажен сам смысл формы...и слова имеют смысл отличный от намерения Церкви»⁶⁷ и если она «изменена таким образом, что смысл, имеющийся в намерении или в воле Христа, больше не может быть полностью и должным образом ею выражен».⁶⁸

⁶⁶ F. Hürth, "Commentarius ad Cons. Apostolicam Sacramentum Ordinis," Periodica 37 (1948), 31–2. "plenitudinem sacerdotii Christi in munere et ordine episcopali." "summa seu totalitas ministerii sacerdotalis.

⁶⁷ Merkelbach, 3:20.

⁶⁸ Coronata, 1:13. "non amplius per ipsam complete et congruenter exprimitur."

В отношении таинства рукоположения во священнический чин Пий XII точно указал нам какие элементы должна выражать форма таинства – благодать Святого Духа и власть сана, в который рукополагают.

Термин «дух владычественный» в новой форме посвящения во Епископы, введенной Павлом VI может выражать первый из этих элементов, Святой Дух. В самом деле, местоимение с которого начинается подчиненное предложение – «Которого – [qui] - Ты даровал» - ясно указывает, что оно относится к Святому Духу.

Тем не менее, то же словосочетание, «дух владычественный», не выражает, да и не может выразить второй элемент необходимый для действительности таинства – власть сообщаемого сана. Это понятие в новой форме таинства отсутствует начисто, и та уже адекватно не означает свое предполагаемое действие – сообщение полноты священства, составляющей епископство.

Итак наш вопрос: *является ли это субстанциональным изменением формы таинства сообщающего епископский сан?*

Ответ: Да.

VIII. Недействительное таинство

Вопрос: *Как это субстанциональное изменение смысла в форме влияет на действительность таинства?*

Субстанциональное изменение в смысле формы таинства, как мы уже рассмотрели в разделе I, делает таинство недействительным.

Это неминуемо ведет нас к следующему выводу:

Посвящение во Епископы по форме установленной Павлом VI в 1968 году недействительно.

Приступим теперь к двум возражениям.

IX. Контекст спасает?

Возражение: *Даже если сущностная часть таинства была недостаточно определена, она все же адекватно выражена во фразе «даруй...дабы он явил*

Тебе безупречное первосвященство»,⁶⁹ которая встречается дальше в тексте.

Брат Пьер-Мари кратко помянул это возражение.⁷⁰ Но такое возражение имеет право быть только если:

(1) Новая форма таинства содержит оба элемента требуемые Пием XII (благодать Святого Духа и власть сана) и

(2) Форма означила один из этих элементов двусмысленно, а не определенно.

Тогда можно было бы сказать, что форма на деле содержит элемент, требуемый Пием XII, а контекст адекватно уточняет смысл.

Однако:

А. Уверенность...или мнение?

Как бы убедительно его ни высказывали, этот аргумент никогда не даст нам моральной уверенности в том, что новая форма таинства действительна, а только вероятное мнение о том, что это так. Ибо весомый контраргумент состоит в том, что Пий XII требовал от формы *недвусмысленности* и точка.

Непозволительно в преподавании и получении таинства следовать простому вероятному мнению о его действительности. Подобный поступок составляет смертный грех против религии, любви и (для служащего) против справедливости.⁷¹

Далее, это тем более верно в отношении преподавания таинства священства по причине последующего невосполнимого ущерба – недействительные Мессы, отпущения грехов и последние помазания.

Поэтому нельзя ни давать, ни получать сан основываясь на мнении о том, что новый обряд посвящения во Епископы действителен, ни служить во

священстве основываясь на таком мнении.

В. Контраргумент

В любом случае, аргумент о спасении благодаря контексту хромает на обе ноги.

Другие восстановленные молитвы посвящения во Епископы из Апостольского Предания Ипполита содержат моление к Богу, чтобы Епископ получил «власть...рукополагать в сан по Твоему благоволению».⁷²

Вместо этого посвятельная Префация Павла VI в том же месте просит, чтобы Епископ получил власть «распределять дары (или служения) по Твоей заповеди». Официальный английский перевод: «назначать на служение, как Ты повелел».⁷³

Мормонский епископ со своим собственным духом владычественным может назначать на служение, и даже Санта Клаус может распределять дары.

Понятие о рукоположении в сан – отличительная власть, характеризующая полноту священства – было вычищено из новой Префации.

То что это опущение намеренное ясно из формы коптского обряда посвящения во Епископы, с которой сверялся Дом Ботт, когда «восстанавливал» текст Ипполита. После предыдущей фразы коптская форма уточняет, что Епископ должен пополнять клир «священством...созидать новые дома молитвы и освящать алтари».⁷⁴

Удаление упоминания о власти рукополагать в сан из англиканского обряда посвящения во Епископы было одной из причин, подвигших Льва XIII объявить англиканское посвящение недействительным, «потому что среди первейших обязанностей епископства – рукополагать служителей святой Евхаристии и жертвоприношения Мессы».⁷⁵

⁶⁹ *De Ordinatione Episcopi, Presbyterorum et Diaconorum*, ed. typ. alt. (Rome: Polyglot 1990), 25. "Da... ut... summum sacerdotium tibi exhibeat sine reprehensione."

⁷⁰ "Why the New Rite..." (Jan 2005), 10.

⁷¹ Cappello 1:25–6

⁷² Bradshaw, 107.

⁷³ *De Ord. Ep.*, 25. "ut distribuatur munera secundum praeceptum tuum."

⁷⁴ Burmester, *Ordination Rites*, 111.

⁷⁵ *Apostolicae Curiae*, 13 Sep 1896, DZ 1965. "eoque id magis, quia in primis episcopatus munus scilicet est, ministros ordinandi in sanctam Eucharistiam et sacrificium."

С. Не просто двусмысленный, а отсутствующий

Как бы там ни было, довод о поддержке контекстом вовсе нельзя выдвигать, потому что новая форма не означает даже двусмысленно один из элементов должен содержать в форме таинства согласно Пию XII – власть сана, в который рукополагают.

Этот элемент отсутствует, и потому контексту нечего определять или уточнять. Пытаться уточнить несуществующее – только зря тратить время.

Даже если я прочитал все молитвы и совершил все церемонии, предписанные Римским Ритуалом для крещения и все же – не дай Бог – опустил слово «крещаю» в момент, когда поливал воду на голову ребенка, таинство недействительно. Все молитвы из окружающего контекста вместе взятые – сколь бы много они ни упоминали крещение, очищение и дар благодати – не могут сделать форму действительной. Сущностный элемент в форме отсутствует, и контексту уточнять ничего – даже двусмысленный термин.

Так же и здесь. Упоминание о власти сана отсутствует в форме, и контекст не может вернуть эту власть на место.

Все что осталось – это дух владычественный, что может относиться к Святому Духу, или к одному из Его действий, или к Отцу, или к ведению, или к добродетелям подобающим коптскому аббату.

Х. Одобрено Папой?

Возражение: Даже если сущностная форма таинства не определена означает действие таинства (власть епископского сана), одобрение ее Папой Павлом VI обеспечивает ее действительность.

Это самый последний и слабейший довод в пользу действительности, поскольку он предполагает, что полномочные заявления Церкви не

нуждаются в связном богословском обосновании⁷⁶, а также потому что он ошибочно приписывает Папе власть, которой тот не обладает.

А. Нет власти менять?

В начале *Sacramentum Ordinis*, Пий XII, повторяя учение Триденского Собора, утверждает: «Церковь не имеет власти над сущностью таинств, то есть над тем, что, как подтверждается из источников Божественного откровения, Господь Христос Сам постановил сохранять в качестве знаков таинств».⁷⁷

Что касается таинства священства, «Церковь не имеет власти над смыслом формы, ибо тот затрагивает сущность таинства учрежденного Христом».⁷⁸ Сам Христос повелел Церкви использовать в преподании таинства священства знаки и слова «способные выразить...власть [священнического] сана».⁷⁹

Новая форма посвящения во Епископы не выражает эту власть, даже двусмысленно. Значит, она изменяет сущность таинства установленного Христом. Ни одного Папы нет власти сделать такую форму действительной.

В. Или изменение означает, что нет власти?

Если вера говорит нам, что Церковь не имеет власти изменять сущность таинства а мы заключаем, что Павел VI фактически изменил сущность таинства – сделав его в процессе изменения недействительным – мы приходим к единственному заключению: он не был Папой.

⁷⁶ Нет ничего более далекого от правды. Богословы, подготовившие в 1947 г. декларацию Пия XII о рукоположении в сан, изучали вопрос на протяжении 40 лет и приложили немало труда, для того, чтобы твердое богословское обоснование соответствующее традиции поддерживало каждое слово их черновика. Когда появилась декларация, глава комиссии в доказательство этого написал 50-ти страничный комментарий.

⁷⁷ DZ 3201. "Ecclesia nulla competat potestas in 'substantia Sacramentorum,' id est in ea quae, testibus divinae revelationis fontibus, ipse Christus Dominus in signo sacramentali servanda statuit."

⁷⁸ Merkelbach 3:720. "Quantum ad sensum formae, quia pertinet ad substantiam sacramenti a Christo instituta, Ecclesiae nulla competit potestas."

⁷⁹ Merkelbach 3:18. "determinavit... quod ab Ecclesia adhiberentur signa et verba idonea ad exprimendum characterem et gratiam propriam Confirmationis, vel potestatem Ordinis."

Недействительный обряд посвящения во Епископы, установленный Павлом VI – это еще одно доказательство ущерба веры и как следствие потери власти папами Второго Ватиканского собора.

Более того, тот факт, что человек занимающий Святой Престол – ненастоящий Епископ должно быть веским доказательством того, что он ненастоящий Папа.

XI. Резюме

В предыдущих разделах был проанализирован обширный материал, так что теперь мы подарим утомленному читателю резюме.

A. Общие принципы

(1) Каждое таинство имеет форму (сущностная формулировка), производящую действие таинства. Когда происходит субстанциональное изменение смысла в форме таинства путем искажения или опущения сущностных слов, таинство становится недействительным (= не «работает», не производит своего таинственного действия).

(2) Формы таинств, одобренные для использования в Восточных Обрядах Католической Церкви, иногда отличаются в словоупотреблении от форм Латинского Обряда. Несмотря на это, они тождественны по существу и действительны.

(3) Пий XII объявил, что форма для посвящения в сан (диаконал, священство и епископство) должна недвусмысленно (=строго определено) означать действия таинства – власть сана и благодать Святого Духа.

(4) Для сообщения епископства, Пий XII определил в качестве формы таинства одну фразу из традиционного обряда посвящения во Епископы, которая недвусмысленно выражает какую власть получает рукополагаемый в епископский сан и благодать Святого Духа.

B. Применение к новой форме

(1) Новая форма посвящения во Епископы установленная Павлом VI, похоже не уточняет, какой властью обладает сан, в который рукополагают. Может ли эта форма сообщить епископство? Чтобы ответить на этот вопрос, мы применяем следующие принципы.

(2) Краткая форма Павла VI для посвящения во Епископы не тождественна длинным формам Восточных Обрядов, и в отличие от них не упоминает сакраментальную власть, свойственную только Епископу (скажем рукоположение). Молитвы Восточных Обрядов, на которые больше всего похож обрамляющий текст посвячительной Префации Павла VI, - это нетаинственные молитвы поставления маронитского и сирийского патриархов, которые уже пребывают в епископском сане, когда их поставляют. Итак, нельзя утверждать, что форма Павла VI «используется в двух несомненно действительных Восточных Обрядах» и потому действительна.

(3) Различные древние тексты (Ипполит, *Апостольские Установления*, *Завет Господень*) имеющие общие элементы с посвячительной Префацией Павла VI были «восстановлены», сомнительного происхождения, возможно не представляют то, что действительно использовалось в литургии и т.д. Нет доказательств того, что они были «приняты и использовались Церковью в этом качестве». Таким образом на них нельзя построить тезис в поддержку действительности формы Павла VI.

(4) Главная трудность в новой форме состоит в выражении «дух владычественный» (по латыни *Spiritus principalis*). И до и после провозглашения обряда посвящения во Епископы 1968 года, смысл этого выражения вызывал озабоченность, достаточно ли оно означает таинство.

(5) Дом Бернар Ботт, главный создатель нового обряда, утверждал, что для христианина 3 века «дух владычественный» означал епископство,

потому что епископы имеют «дух власти» в качестве правителей Церкви. *Spiritus principalis* означает «дар Духа свойственный вождю».

(6) Это объяснение ошибочное и нечестное. Проверка по словарям, комментариям на Писание, Отцам Церкви, догматическому трактату и нетаинственным церемониям инвеституры Восточных обрядов выявила, что среди дюжины разных и порою противоречивых смыслов, *дух владычественный* не означает конкретно ни епископство вообще, ни полноту священства, которой обладает Епископ.

(7) До того, как по этому поводу возник спор, Дом Ботт сам сказал, что не видит, как опущение выражения «дух владычественный» может повлиять на действительность обряда посвящения.

(8) Новая форма не отвечает двум требованиям для формы посвящения в сан, изложенным Пием XII. (a) потому что термин «дух владычественный» способен означать много разных вещей и лиц, и *не означает определенно* действие таинства.. (b) Нет никакого термина который пусть даже *двусмысленно* уточнял бы ту власть сана, которой обладает Епископ – полнота священства Христа в епископском служении и чине» или «полноту или целокупность священнического служения».

(9) По этим причинам новая форма содержит субстанциональное изменение в смысле формы таинства сообщающего епископство.

(10) Субстанциональное изменение в смысле формы таинства, как было доказано, делает таинство недействительным.

С. Заключение: недействительное таинство

Соответственно, исходя из всего вышеназванного, посвящение во Епископы сделанное по форме Павла VI 1968 г. недействительно.

Когда я был семинаристом на Среднем Западе в конце 1960-х, начале 1970 годов, я слышал, как разные модернисты поносили традиционное понимание апостольского преемства, называя его «трубопроводным богословием», мифом без опоры на Писание, рефлексией веры *post factum* и высмеивали понятие формы таинства: мол «магические слова» и «абракадабра».

В ту же постсоборную эпоху, модернистские «эксперты» по литургии всюду трудились, создавая новый обряд посвящения во Епископы. Сегодня, прочитав многое из их писаний – напичканных лживыми призывами к «возвращению к истокам», искусным новоязом, презрением к схоластическому богословию таинств, и зловонием невежественной наглости, которым несет от каждой страницы – я ничуть не затрудняюсь поверить, что эти люди поставили себе задачу придумать обряд, разрушающий традиционно понимаемое апостольское преемство.⁸⁰

Как мы убедились, им это удалось и даже слишком. Искоренение апостольского преемства через таинство – это такая их «шуточка» над Церковью.

Теперь модернистам уже не приходится надсмехаться над «трубопроводом». Они обрубили его в 1968 г. Епископы, посвященные по новому обряду не обладают сакраментальной властью настоящих Епископов и не могут действительным образом посвящать других Епископов или священников.

Священники, ведущие свое рукоположение от таких Епископов, в свою очередь не могут действительным образом освящать Евхаристию на Мессе,

⁸⁰ Дом Ботт, например, знал, что западно-сирийская молитва поставления в Патриархи была нетаинственная – что она называется «церемония инвеституры», и вовсе не таинство посвящения, потому что «Патриарх не получает харизмы, отличной от той, что он получил при рукоположении во Епископы» Khouiris-Sarkis, 140-1, 156-7. Он знал об этом, потому что был соиздателем *L'Orient Syrien*, журнала в котором были напечатаны эти слова. Он знал об этом, потому что сам написал статью о том, что настоящая древняя форма таинства рукоположения во Епископы в сирийском и маронитском обрядах – это вовсе не «ипполитова» молитва, а молитва "Divina Gratia..." которая все еще используется в византийском обряде. "La grâce divine, sous la forme que nous trouvons dans l'eucologe byzantin, est la formule sacramentelle la plus ancienne dans le patriarcat syrien." Botte, "La Formule d'Ordination," *L'Orient Syrien* 2 (1957), 295.

отпускать грехи или помазывать умирающих. Это грех против добродетелей религии, справедливости и любви. Священники, в добром намерении получившие недействительное посвящение лишены священства, а миряне получающие в руки недействительные таинства лишены благодати.

Было бы уже очень плохо, если бы эта беда с недействительными таинствами ограничивалась приходами и клиром полностью принимающими реформы Второго Ватиканского собора, но она перекинулась и туда, где служит традиционная латинская Месса.

После того, как в 1984 г. появился епархиально одобренный «индульт», традиционные Мессы стали служить повсюду, причем священниками рукоположенными Епископами посвященными по новому обряду. Все эти Мессы недействительны, но множество невинных католиков, не имеющих ничего лучше, посещают их, поклоняясь хлебу и потребляя его.

Еще опаснее разные клерикальные и религиозные учреждения, где служит традиционная латинская Месса с одобрением и признанием со стороны модернистской иерархии – это братство св. Петра, Институт Христа Царя, Апостольская Администрация св. Иоанна Вианне, бенедиктинцы из Фонгамбо и т.д.

По виду сохраняя полноту Католичества во всем его великолепии, эти учреждения целиком скомпрометированы. Их члены должны полностью соглашаться с ошибками Второго Ватиканского собора и обязаны сотрудничать с модернистскими епархиальным Епископом и клиром.

Молодые люди, привлеченные славою Католичества и идеалом священства поступают в эти семинарии и монастыри, где их однажды рукополагают по целиком традиционному дособорному обряду.

Но семинарию они покидают такими же мирянами, какими вступили в нее много лет назад – потому что Епископ, рукоположивший их, обладал вместо полноты священства пустотой владычественного духа.

А иерархия SSPX своими усилиями по приобретению боковой капеллы во Всемирной Экуменической Церкви Ратцингера в обмен на защиту фальшивого епископства, предает священников, верных и основателя Братства.

Ибо, несмотря на несвязное и опасное учение Братства относительно Папы и всеобщего ординарного учительства Церкви, раньше можно было еще утешаться тем, что оно отстаивает действительные таинства.

Если новая «политика партии» возвещенная в статье брата Пьер-Мари возобладает, с отстаиванием будет покончено. А буди случится «примирение», появление в апостолате Братства фальшивого клира будет только вопросом времени – стараниями какого-нибудь кардинала или даже римского «Епископа», с намерением сделать жест доброй экуменической воли.

У кого тогда в рядах SSPX достанет мужества сопротивляться? Кто тогда будет метать громы и молнии, подобно Архиепископу Лефевру, против этих «ублюдочных обрядов», этих «ублюдочных священников», этих «ублюдочных таинств», уже не дающих никакой благодати?⁸¹

И миряне традиционалисты, преданные своими сынами, вновь станут спрашивать, неужели весь свод их таинств – всего лишь показуха – совершенно бездейственный и целиком пустой.

25 марта 2006 г.

В 15 годовщину † Арх. Монс. Лефевра.

⁸¹ Sermon, Lille (France), 29 August 1976. In M. Davies, *Apologia pro Marcel Lefebvre* (Dickinson TX: Angelus Press 1979) 1:262–3. "The rite of the [new] Mass is a bastard rite, the sacraments are bastard sacraments — we no longer know if they are sacraments which give grace or do not give grace... The priests coming out of the seminaries are bastard priests."

Приложение I

А. Недействительно рукоположенные Учители Церкви?

Брат Пьер-Мари доказывает, что нападая на действительность нового обряда, мы нападаем рукоположения многих Восточных Учителей Церкви,⁸² поскольку он предполагает, что форма для рукоположения в сан в Александрии и Антиохии была более или менее та же, что в обряде Павла VI. Но Дом Ботт сам доказал, что настоящая древняя форма таинства рукоположения в сан в этих обрядах была не Ипполитова, а формулировка «Благодать Божия...», которая до сих пор используется в византийском обряде.⁸³

В. Сравнительные таблицы

Брат Пьер-Мари представил три солидно выглядящие сравнительные таблицы с параллельными латинскими текстами. Тем самым он хотел доказать, что новый текст Павла VI для посвящения во Епископы в основе своей тот же, что и в Восточных Обрядах или в древней Церкви и потому действителен.

Но сравнительные таблицы хороши настолько, насколько хорошо выбраны тексты. Но те, что выбрал о. Пьер-Мари совершенно бесполезны для его тезиса. Его основной текст для сравнения – это латинская версия Префации 1968 г. для посвящения во Епископы, которую написал Дом Ботт. Для сравнения брат Пьер-Мари дает нам следующие тексты:

(1) *Апостольское Предание Ипполита*. Это «реконструкция» Дом Ботта 1963 г. издания. Включение его в сравнительную таблицу не доказывает ничего, кроме того, что Дом Ботт смог дважды напечатать один и тот же текст.

⁸² "Why the New Rite," The Angelus, January 2006, 4.

⁸³ See B. Botte, "La Formule d'Ordination," *L'Orient Syrien* 2 (1957), 295.

(2) *Апостольские Установления*. Считается, что они принадлежат арианскому еретик, составные и могут не представлять настоящую литургическую практику⁸⁴. Не великое доказательство.

(3) *Завет Господа Нашего Иисуса Христа*. Сомнительно, насколько этот «завет» представляет реальную историческую практику.⁸⁵ Тоже не великое доказательство.

(4) *Поставление маронитского патриарха*. У маронитов это не форма таинства рукоположения во Епископы, а нетаинственная молитва поставления патриарха, который уже Епископ.⁸⁶

(5) Коптский обряд посвящения во Епископы. Здесь брат Пьер-Мари наконец-то дает нам форму посвящения во Епископы, признанную действительной. К сожалению:

А. Он взял латинский текст из *Ritus Orientalium*, Денцингера⁸⁷, а тот в переводе коптского обряда основывался на другом латинском переводе «полном ошибок»⁸⁸ и к с которым потому «нужно обращаться с осторожностью».⁸⁹

Б. Эта ранняя версия неверно переводит коптскую фразу «пополнять клир священством по заповеди [Господа Нашего]».⁹⁰ В 1963 г. Дом Ботт замазал эту фразу в своей «реконструкции» ипполитова текста, переведя ее как «распределять доли», а в 1968 г. в посвячительной Префации как «распределять дары».⁹¹ Это изменение должно было бы вызвать тревогу, но не вызвало, потому что брат Пьер-Мари пользовался несостоятельным переводом. Вывод: в своих таблицах брат Пьер-Мари представляет три спорных древних текста

⁸⁴ См. настоящую статью, раздел V.

⁸⁵ См. настоящую статью, раздел V.C.

⁸⁶ См. настоящую статью, раздел IV.C.

⁸⁷ RO 2:23ff.

⁸⁸ Emmanuel Lanne, "Les Ordinations dans le Rite Copte," *L'Orient Syrien* 5 (1960), 90–1. "Denzinger se base sur une version faite par Scholz... La traduction de Scholz contient des gros contresens."

⁸⁹ Bradshaw, 8.

⁹⁰ Перевод. Burmester, Ordination Rites, 110-1. RO 2:24 передает коптскую фразу как "constitutendi clericos secundum mandatum ejus ad sanctuarium." В сноске написано: "in ordine sacerdotali."

⁹¹ "distribuatur munera," "dare sortes." Также Ботт целиком вычеркнул фразы, упоминающие освящение церквей и алтарей.

(«восстановленный» *Ипполит* Дом Ботта, *Установления и Завет*), нетаинственный обряд поставления и несостоятельный перевод (латинский Денцингер/Шольц), опускающий ключевую фразу из коптской формы таинства (посвящать священников). Очевидно ничего из этого не может служить в поддержку действительности нового обряда.

Приложение II

Заметка о коптах

После завоевания Северной Африки мусульманами в VII веке, копты пережили долгий период угасания.

Несведущие кандидаты получали патриархат часто за взятки.⁹² Подготовка ко священству была нулевой, с монастырями обстояло не лучше.⁹³

Вот несколько замечаний о коптской практике преподавания таинств:

- Если умирающего младенца нельзя было принести в церковь для крещения, священники помазывали его, благословляли и читали экзорцизмы, потому что по коптским правилам любая из этих церемоний заменяла крещение.
- В 12-13 вв. была предпринята серьезная попытка отменить изустную исповедь начисто, заменив ее чем-то вроде общего отпущения на Мессе.
- Коптский Епископ окормляющий Ефиопию, посвятил тысячу африканцев во священство за один раз, причем некоторые были на церемонии совершенно голые.⁹⁴
- Из-за того, как крестили некоторые священники, действительность таинств попала под сомнение, и

⁹² M. Jugie, "Monophysite (Église Copte)" DTC 10:2260.

"Remarquons, à ce propos, que les patriarches coptes n'ont jamais brillé pour leur science; on en a vu de fort ignorants, et nous avons donné plus haut le nom d'un illettré."

⁹³ Jugie DTC 10:2262.10:2263.10:2262.10:2281/10:2285-6.

⁹⁴ A. Fortescue, *The Lesser Eastern Churches* (London: CTS 1913), 311.

Святая Служба [Инквизиции – прим. перев.] постановила в 1885 г., чтобы каждый раз при обращении копта проводилось соответствующее расследование.⁹⁵

Тот факт, что модернисты выбросили почтенную римскую Префацию посвящения во Епископы ради литургического текста, связанного с этой упадочной, схизматической и еретической сектой, остается вечным приговором их невежеству и безумию.

⁹⁵ D. Attwater, *Christian Churches of the East* (Milwaukee: Bruce 1961) 2:191.

Библиография

- Acta Apostolicae Sedis. Periodical. Rome. 1909–. (“AAS”)
- ADAM, ADOLF. *Foundations of Liturgy: An Introduction to Its History and Practice*. Collegeville MN: Liturgical Press 1992.
- ATTWATER, DONALD. *Christian Churches of the East: Churches in Communion with Rome and Churches Separated from Rome*. Milwaukee: Bruce 1961. 2 vols.
- BERAUDY, R. “Le Sacrement de l’Ordre d’après la Tradition Apostolique d’Hippolyte,” *Bulletin du Comité des Études* 36 (1962). 338–356.
- BOTTE, BERNARD, OSB. “Christian People and Hierarchy in the Apostolic Tradition of St. Hippolytus,” in *Roles in the Liturgical Assembly*, trans. by Matthew J. O’Connell. New York: Pueblo 1981. 61–72.
- . “La Formule d’Ordination ‘la Grâce Divine’ dans les Rites Orientaux,” *L’Orient Syrien* 2 (1957). 283–96.
- . *From Silence to Participation: An Insider’s View of Liturgical Renewal*. Washington: Pastoral 1988.
- . Louvain conference notes, July 1961. “Le Rituel d’Ordination dans la ‘Tradition Apostolique’ d’Hippolyte,” *Bulletin du Comité des Études* 36 (1962). 5–18.
- . “Holy Orders in the Ordination Prayers,” in Roquette, R., ed., 3–29.
- . “L’Ordination de l’Évêque,” *La Maison-Dieu* 97 (1969). 111–126.
- [———]. “De Ordinatione Episcopi Uni Tantum Conferenda: Commentarium,” *Ephemerides Liturgicae* 83 (1969). 42–58.
- “Schema Comparatum Rituum Ordinationis,” *Ephemerides Liturgicae* 83 (1969). 61–6.
- . “‘Spiritus Principalis’: Formule de l’Ordination Épiscopale,” *Notitiae* 10 (1974). 410–1.
- La Tradition Apostolique de Saint Hippolyte: Essai de Reconstitution*. 2nd ed. Munster: Aschendorff 1963.
- BRADSHAW, PAUL F. *Ordination Rites of the Ancient Churches of East and West*. New York: Pueblo 1987.
- BRANDOLINI, LUCA. “L’Evoluzione Storica dei Riti delle Ordinazioni,” *Ephemerides Liturgicae* 83 (1969). 67–87.
- BUGNINI, ANNIBALE, CM. *La Riforma Liturgica: 1948–1975*. Rome: CLV Edizioni Liturgiche 1983.
- BURMESTER, O.H.E. *The Egyptian or Coptic Church: A Detailed Description of Her Liturgical Services*. Cairo: Soc. d’Archéologie Copte 1967. trans. *Ordination Rites of the Coptic Church*. Cairo: 1985.
- CABIÉ, ROBERT et al. *The Sacraments*, trans. by Matthew O’Connell. Vol. III of *Martimort*, A.G., ed., *The Church at Prayer*. Collegeville MN: Liturgical Press 1986.
- CAPPELLO, FELIX. *Tractatus Canonico-Moralis de Sacramentis*. Rome: Marietti 1951. 5 vols.
- CHAVASSE, A. “Le Rituel d’Ordination du Sacramentaire Gélasiens,” *Bulletin du Comité des Études* 36 (1962). 19–37.
- COOMARASWAMY, RAMA, MD. “The Post-Conciliar Rite of Holy Orders,” *Studies in Comparative Religion* 16.2-2.
- CORONATA, M. *De Sacramentis: Tractatus Canonici*. Turin: Marietti 1943. 3 vols.
- DALMAIS, I.-H. “Formule les plus Caractéristiques des Ordinations Orientales,” *Bulletin du Comité des Études* 36 (1962). 384–393.
- . “Ordinations et Ministères dans les Églises Orientales,” *La Maison-Dieu* 102 (1970). 73–81.
- DAVIES, MICHAEL. *Apologia pro Marcel Lefebvre*. Dickinson TX: Angelus Press 1979. Vol 1.
- DENZINGER, H. editor. *Enchiridion Symbolorum*. 31st ed. Barcelona: Herder 1957. (“DZ.”)
- . *Ritus Orientalium*. Wurzburg: 1863–4. (“RO”)
- DESMET, B., OSB. “Le Sacre des Évêques dans l’Église Syrienne: Traduction,” *L’Orient Syrien* 8 (1963). 163–212.
- Dictionnaire de Théologie Catholique*. Paris: Letouzey 1913. (“DTC”)
- DIX, GREGORY. *The Treatise on the Apostolic Tradition of St. Hippolytus of Rome*. Re-issued with corrections, preface and bibliography by Henry Chadwick. London: SPCK 1968.
- DORONZO, EMMANUEL, OMI. *De Ordine: Tractatus Dogmaticus*. Milwaukee: Bruce 1959. 2 vols.
- DOUROUX, B., OP. “Commentarium,” *Notitiae* 10 (1974). 394–5.
- EASTON, BURTON SCOTT, trans. *The Apostolic Tradition of Hippolytus*. Archon 1962.
- FORCELLINI, A. *Lexicon Totius Latinitatis*. Padua: 194. 6 vols.
- FORTESCUE, ADRIAN. *The Lesser Eastern Churches*. London: CTS 1913.
- GASPARRI, PETRO. *Tractatus de Sacra Ordinatione*. Paris: Delhomme 1893.
- GENICOT, E. *Institutiones Theologiae Moralis*. Brussels: DeWitt 1921. 2 vols.
- GINGRICH, F. & F. Danker, *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*. Chicago: University Press 1957.
- GLARE, P. *Oxford Latin Dictionary*. Oxford: Clarendon 1994.
- GRISBROOKE, W.J. “Les Réformes Récentes des Rites d’Ordination dans les Églises,” *La Maison-Dieu* 139 (1979). 7–30.
- GY, P.-M., OP. “Les Anciens Prières d’Ordination,” *La Maison-Dieu* 138 (1979). 91–122.
- . “Notes on the Early Terminology of Christian Priesthood,” in Roquette, R. ed. 98–115

- HANSSENS, J.M, SJ. *La Liturgie d'Hippolyte: Ses Documents, Son Titulaire, Ses Origines et Son Caractère*. Rome: Oriental Institute 1959.
- HÜRTH, F., SJ. "Commentarius ad Cons. Apostolicam Sacramentum Ordinis," *Periodica* 37 (1948). 9–56.
- KHOURIS-SARKIS, G. "Le Rituel du Sacre des Evêques et des Patriarches dans l'Église Syrienne d'Antioch: Introduction," *L'Orient Syrien* 8 (1963). 137-164.
- JUGIE, MARTIN. "Monophysite (Église Copte)," in *DTC* 10:2251–2306.
- . *Theologia Dogmatica Christianorum Dissidentium: De Theologia Dogmatica Nestorianorum et Monophysitarum*, vol. 5. Paris: Letouzey 1935.
- LAMPE, G. *A Patristic Greek Lexicon*. Oxford: Clarendon 2000.
- LANNE, EMMANUEL, OSB. "Les Ordinations dans le Rite Copte: Leurs Relations avec les Constitutions Apostoliques et la Tradition de Saint Hippolyte," *L'Orient Syrien* 5 (1960). 81–106.
- LÉCUYER, JOSEPH, CSSP. "Épiscopat et Presbytérat dans les Écrits d'Hippolyte de Rome," *Recherche de Science Religieuse* 41 (1953). 30–49.
- . "Le Pontificale Romain et la 'Tradition Apostolique' d'Hippolyte," *Nouvelle Revue Théologique* 87 (1967). 601–606.
- . "Remarques sur les Prières d'Ordination," in *Liturgia Opera Divina e Umana*. Rome: CLV Edizioni Liturgiche 1982.
- . *Le Sacrement de l'Ordination*. Paris: Beuchesne 1983.
- LEO XIII Pope. *Bull Apostolicae Curae*, 13 September 1896. *DZ* 1963–6.
- LEWIS & SHORT. *A New Latin Dictionary*, 2nd ed. New York: 1907.
- LODI, ENZO, editor. *Enchiridion Euchologicum Fontium Liturgicorum*. Rome: CLV Edizioni Liturgiche 1979.
- MANY, S. *Praelectiones de Sacra Ordinatione*. Paris: Letouzey 1905.
- MARTIMORT, M. "Le Sacre Épiscopal dans le Rite Romain," *Bulletin du Comité des Études* 36 (1962). 82–92
- MERKELBACH B., OP. *Summa Theologiae Moralis*. 8th ed. Montreal: Desclée 1949. 3 vols.
- OMLOR, PATRICK HENRY. *Questioning the Validity of the Masses using the New All-English Canon*. February 1969. Reprinted in *The Robber Church*. Stouffville, Ontario: Mattacchione 1998.
- ORCHARD, B. ed. *A Catholic Commentary on Holy Scripture*. London: Nelson 1953.
- PASTÉ, ROMUALDUS. "De 'Forma' Ordinationis Sacerdotalis in Ritu Byzantino seu Graeco," *Ephemerides Liturgicae* 41 (1927). 511–17.
- PATROLOGIA GRAECA. Migne. ("PG")
- PAUL VI. *De Ordinatione Episcopi, Presbyterorum et Diaconorum*, ed.typ. alt. Rome: Polyglot 1990.
- . *Apostolic Constitution Pontificalis Romani*, 18 June 1968. *AAS* 60 (1968). 369–73.
- PIERRE-MARIE, OP, FR. "Why the New Rite of Episcopal Consecration is Valid," *The Angelus*, December 2005 : 2–16; January 2006: 2–22.
- PISTOIA, ALESSANDRO, CM. "Note sulla Teologia del Nuovo Rito delle Ordinanze," *Ephemerides Liturgicae* 83 (1969). 88–98.
- PIUS XII. *Constitution Sacramentum Ordinis*, 30 November 1947. *DZ* 2301.
- POHLE, JOSEPH. *The Divine Trinity: A Dogmatic Treatise*, 2nd ed. Trans. by Arthur Preuss. St. Louis: Herder 1915.
- "Prières d'Ordination de l'Église Ancienne," *La Maison-Dieu* 138 (1979) 143-9.
- REGATILLO, E. *Jus Sacramentarium*. 2nd ed. Santander: Editorial Santander 1949.
- The Rites of the Catholic Church*. Vol. 2. Trans by ICEL. New York: Pueblo 1980.
- Rore Sanctifica: Invalidité du Rite de Consécration Épiscopale de 'Pontificalis Romani'*. Éditions Saint-Remi 2005. www.rore-sanctifica.org
- ROQUETTE, ROBERT, ed. *The Sacrament of Holy Orders*. Collegeville MN: Liturgical Press 1962.
- ROSE, ANDRÉ. "La Prière Consécratoire de l'Évêque," *La Maison-Dieu* 97 (1969). 127–142.
- SC DOCTRINE OF THE FAITH. *Declaration Instauratio Liturgica*, 25 January 1974. *AAS* 66 (1974). 661.
- SC DIVINE WORSHIP. *Circular Letter Dum Toto Terrarum*, 25 October 1973. *AAS* 66 (1974). 98–9;
- SOUTER, A. *Glossary of Later Latin to 600 AD*. Oxford: Clarendon 1949.
- WAINWRIGHT, GEOFFREY. "Quelques Aspects Théologiques de l'Ordination," *La Maison-Dieu* 139 (1979). 31-72.